

## ВОСПИТАТЕЛЬНАЯ ФУНКЦИЯ УЧЕБНИКА ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА\*

*Аннотация:* В данной статье изложены результаты анализа учебников по английскому языку, целью которого стало выявление их воспитательных возможностей по формированию патриотических чувств и культуры межнационального общения. По результатам проведенного исследования даются рекомендации для учителей иностранного языка, повышающие воспитательную функцию учебных пособий.

*Ключевые слова:* учебник английского языка, культура межнационального общения.

Учебно-воспитательный процесс в школе невозможен без учебника. С его содержанием учащиеся работают на уроках и самостоятельно. Учебник знакомит с основными понятиями, категориями, содействует формированию определенных взглядов, мировоззрения, убеждений и качеств поведения личности, осуществляя одновременно образовательную, воспитательную и развивающую функции. Сегодня существует большое количество российских и зарубежных учебников по английскому языку. С одной стороны, учитель имеет возможность выбрать подходящий учебник, с другой стороны, довольно сложно сделать этот выбор и найти учебное пособие, соответствующее особенностям учащихся, отвечающее потребностям учителя, учеников, родителей и выполняющее все три функции учебника.

Представляется целесообразным провести анализ ряда учебно-методических комплексов, используемых в общеобразовательных школах при преподавании английского языка. Целью исследования является выявление их воспитательных возможностей по формированию патриотических чувств и культуры межнационального общения учащихся с представителями иных культур. Необходимо отметить, что среди отечественных учебников пособия Сафоновой В.В., Твердохлебовой И.П., Солововой Е.Н. отличаются выраженной патриотической направленностью [Сафонова В.В., Твердохлебова И.П., Соловова Е.Н. Английский язык. Учебник для 8 класса школ с углубленным изучением английского языка, 2006; Соловова Е.Н. Английский язык. Элективный курс «Гид-переводчик» 10-11 класс, 2007; Сафонова В.В. Учебник английского языка для 9 класса школ с углубленным изучением языка, 2007]. Эти учебники предназначены для учащихся с хорошим уровнем сформированности языковой компетенции. Что касается общеобразовательных школ, где английский язык не является профилирующим, то школьные библиотеки обеспечивают учащихся отечественными учебниками «Happy English.ru» Кауфман К.И., Кауфман М.Ю., «English» Кузовлева В.П., Лапа Н.М., Перегудовой Э.Ш., а также учебниками авторов Биболетовой М.З., Богородицкой В.Н., Михеевой И.В. и других. Следует отметить, что многие учителя по договоренности с администрацией школы и родителями вместе с этими пособиями используют на уроках аутентичные учебники.

Рассматриваемые УМК английских издательств [Longman (*Go!*, *Across Cultures*, *Opportunities*); Macmillan (*Rising Star*); Oxford University Press (*Hotline*)] получили широкое распространение в мире и в России и пользуются большой популярностью благодаря своим многочисленным достоинствам и как альтернатива отечественным учебникам. Они разработаны для изучающих английский язык во всем мире. Составители этих пособий стремились показать особенности именно англоязычного мира и не имели возможности учитывать воспитательные цели систем образования всех стран. Поэтому учителям сле-

\* © Кадыкова А.В.

---

---

дует использовать данные пособия по английскому языку, компенсируя их недостатки, которые оказывают негативное влияние на воспитательную работу на уроках английского языка.

Большинство аутентичных учебно-методических комплексов красочно иллюстрированы, разработаны методически грамотно и нацелены на формирование речевых навыков и развитие аспектов языка. Благодаря системе разноуровневых упражнений каждый ученик получает прочные языковые знания, а также коммуникативные навыки и умения. Учащимся регулярно предлагается проектная работа. Однако развитие социокультурной компетенции обеспечивается недостаточным количеством страноведческих материалов. Исключение составляет учебник *Across Cultures*, дополнительное пособие по страноведению и культуре англоязычного мира для средней школы. Тематика этого учебника включает как традиционные темы, так и темы, отражающие современность и жизнь молодежи, что дает возможность сравнения образа жизни и культуры англоговорящего мира с культурой России. Однако следует отметить, что культурные, расовые, национальные отличия в этом и других анализируемых учебниках представлены довольно узко, в основном акцент делается на Великобритании, США, Канаде, Австралии.

В некоторых учебниках наблюдается попытка заставить учащихся сравнивать культурные отличия, но она ограничивается такими заданиями? как: «А как это проявляется в твоей культуре?», однако не предлагаются конкретные факты, инструкции, где искать эту информацию и как ее представить. Можно отметить положительное свойство аутентичных УМК – принцип избыточности, который позволяет российским учителям заменять и дополнять некоторые задания на свое усмотрение для решения различных образовательных и воспитательных задач.

В рассмотренных УМК очень редко упоминаются российские реалии. Например, в учебнике *Rising Star [An Intermediate Course]* один раз встречается имя Юрия Гагарина, в учебнике *New Hotline [Pre-Intermediate]* есть фотография М.С. Горбачева, а в учебниках *Across Cultures* и *Go!* нет ни одного упоминания о российских реалиях. Не отражается образ русского человека в представлении иностранцев, непонятно, какое место и роль занимает Россия в мире. Помимо нехватки информации о русской культуре, в большинстве учебников содержится мало фактов об особенностях жизни сверстников в других странах. Кроме того, некоторые темы, предлагаемые в учебниках, не находят отклика у российских школьников. В большинстве учебников предлагается мало заданий и учебно-речевых ситуаций на тренировку непосредственного контакта с представителями иных культур и на воспитание культуры межнационального общения с ними.

Как показало проведенное исследование, указанные пособия развивают и обучают, но не воспитывают. Обязательной составляющей современных учебно-методических комплексов является книга для учителя. В книгах для учителя рассматриваемых УМК в качестве целей и задач обучения обозначено формирование навыков чтения, аудирования, письма, говорения, развитие аспектов английского языка: фонетического, грамматического, лексического. Составители учебников ничего не говорят о воспитательных задачах этих пособий.

Следует отметить, что проблемой адаптации аутентичных учебников для российских школьников начала заниматься группа отечественных ученых, методистов, учителей: Ларионова И., Мельчина О., Солокова И.Е. и другие. Учебники *New Opportunities [Russian Edition]* были разработаны на основе УМК по английскому языку *Opportunities* Ларионовой И., Мельчиной О., Солоковой И.Е. [2006]. Пособие *State Exam Maximiser* – пособие нового типа, которое помогает сформировать и развить умения рационального подхода к работе с экзаменационными материалами при подготовке к ЕГЭ по английскому языку, было создано под руководством ведущего специалиста *Pearson Education Longman* в

России Солоковой И.Е. [2008]. Эти учебники написаны с учетом требований российских образовательных стандартов и пожеланий российских учителей.

Впервые в эти УМК включен российский компонент, состоящий из специальных заданий для подготовки к ЕГЭ по английскому языку и большого количества российских реалий. В учебниках всех уровней предусмотрены специальные разделы по истории и культуре России. Российские реалии представлены личностями и событиями, хорошо известными в мире и являющимися символами России: Андрей Сахаров, борец за гражданские права в Советском Союзе; Александр Попов, изобретатель радио; Рудольф Нуреев, танцор и балетмейстер; Олег и Филипп Янковские, актеры и режиссеры; Малафеев, Кержаков, Аршавин, Исинбаева, молодые перспективные спортсмены. Темы, охватывающие межпредметные и межкультурные связи, способствуют поддержанию мотивации и развитию личности учащихся. Новые тексты дают много возможностей для обсуждения и развития коммуникативных способностей учащихся. Авторы предлагают использовать ресурсы Интернет для подготовки домашних заданий несколькими способами: в качестве источника бесплатных материалов по изучению английского языка (текстов, фильмов, записей, иллюстраций, словарей, энциклопедий и пр.), а также в качестве средства коммуникации через электронную почту или специальные чаты. В данных пособиях большое внимание уделяется формированию таких интегральных умений, как ведение дискуссии, участие в дебатах и спорах, работа в малой группе, разрешение конфликтных ситуаций и т. д.

Такой доработанный и дополненный вариант британского учебника в некоторой степени выполняет функцию по воспитанию патриотизма и культуры межнациональных отношений. Данные учебно-методические комплексы являются первой попыткой адаптации аутентичного учебника для нашего школьника и учителя. Они содержат российский компонент, но он в большей степени состоит из материалов для подготовки к ЕГЭ по английскому языку. Существует большое количество других хороших учебников по английскому языку, в которых, к сожалению, отсутствует российский компонент. Эта проблема требует дальнейшей разработки как на методическом уровне для каждого отдельного учебника и темы, так и на уровне научного обоснования. Учитывая указанные недостатки одних и положительные стороны других существующих учебников, представляется необходимым сформулировать некоторые предложения для учителей иностранного языка по усовершенствованию воспитательной работы по формированию чувства патриотизма и культуры межнациональных отношений.

1. Насыщать и дополнять аутентичные учебники российскими реалиями:

- включать страноведческий материал о России (история, обычаи, традиции, праздники, политическая система, достопримечательности, выдающиеся люди и пр.);
- показывать и подчеркивать роль и значение России на мировой арене, вклад и достижения России в развитие науки, культуры, образования, спорта и пр.;
- освещать культурные, расовые, национальные отличия народов России и всего мира;
- предлагать задания на сопоставление культурных отличий России и стран изучаемого языка в виде проектов, сочинений, сообщений. Для этого необходимо давать четкие инструкции по поиску информации, ее презентации, предлагать материалы, содержащие основу для такого задания;
- в рамках любой изучаемой темы, предлагаемой учебником, направлять внимание учащихся на российские проблемы, сравнивая их с зарубежными.

2. Включать адаптированные отрывки литературных произведений англоязычных авторов в рамках домашнего чтения, в которых затрагиваются вопросы общечеловеческих ценностей, морально-нравственные проблемы. После прочтения и снятия языковых трудностей обязательно должна быть организована беседа или дискуссия с обсуждени-

ем проблем, поднимаемых автором, их актуальностью для современного мира и нашей страны, аналогичных вопросах, поднимаемых отечественными писателями. Необходимо также предлагать учащимся задания на перевод с русского на английский язык отрывков литературных произведений российских писателей. Такие навыки помогут при непосредственном общении с иностранцами поддержать беседу, показать зарубежным сверстникам значимость и величие русской литературы.

3. Подбирать дополнительные задания и формулировать учебно-речевые ситуации для тренировки и формирования навыков межкультурного диалога:

- наполнять информацией об особенностях жизни сверстников в других странах, их увлечениях, школьной жизни, проблемах;

- использовать предлагаемый аутентичным учебником материал о позитивных сторонах жизни и личностных качествах зарубежных сверстников для сравнения с российскими школьниками;

- учить школьников вести дискуссии, работать в группе, разрешать конфликтные ситуации.

По итогам проведенного исследования можно сказать, что проблема воспитательной функции аутентичных учебников по английскому языку мало рассмотрена в научной литературе, в том числе и их воспитательные возможности по формированию чувства патриотизма и культуры межнационального общения. Большинство британских учебников содержит мало российских реалий и заданий на развитие навыка ведения межкультурного диалога. Учитывая цели и задачи современной системы образования в России, одной из которых является именно «доминирование приоритета российских ценностей у воспитуемых при уважении и положительном отношении к ценностям других народов и цивилизаций» [2, 42], учителям необходимо компенсировать недостатки УМК по английскому языку.

#### СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ:

1. Государственная программа «Патриотическое воспитание граждан Российской Федерации на 2006-2010 годы». М., 2005.
2. Сафонова В.В., Твердохлебова И.П., Соловова Е.Н. Английский язык. Учебник для 8 класса школ с углубленным изучением английского языка. М.: Просвещение, 2006.
3. Симонов В.П. Управление социальными (педагогическими) системами. М., 2005.
4. Соловова Е.Н. Методическая подготовка и переподготовка учителя иностранного языка. М.: Глосса-пресс, 2004.
5. Across Cultures. Elizabeth Sharman. – Longman, 2005.
6. Go! Patricia Mugglestone, Steve Elsworth, Jim Rose. – Longman, 2000.
7. New Hotline. Tom Hutchinson. – Oxford University Press, 2003.
8. New Opportunities. Russian Edition. Pre-Intermediate. Michael Harris, David Mower, Anna Skorzynska, Irina Larionova, Oksana Melchina, Irina Solokova. – Longman, 2006.
9. New Opportunities. Russian Edition. Upper-Intermediate. Michael Harris, David Mower, Anna Skorzynska, Irina Larionova, Oksana Melchina, Irina Solokova. – Longman, 2006.
10. Rising Star. An Intermediate Course. Luke Prodromou. – Macmillan, 2005.

A. Kadykova

#### EDUCATIVE FUNCTION OF THE FOREIGN LANGUAGE BOOK

*Abstract:* In the article the results of analysis of English books are given. The aim of the analysis was to discover their educative opportunities in forming patriotism and culture of international relations. Due to the results of the research some recommendations for the English teachers are given, they improve the educative function of the books.

*Key words:* The textbook of English language, culture of international dialogue.